

ZEKİ ATKOSAR

ŞEDDİSABÂ ÂYÎN-İ ŞERÎFİ

Makamın mûcidi
Merhum CINUÇEN TANRIKORUR'un
rûhuna ithâf edilmiştir.

Eskişehir, Ekim 2000

ŞEDDİSABÂ PEŞREVİ

ZEKİ ATKOŞAR

Devri kebir

The musical score consists of ten staves of music for a single instrument, likely a stringed instrument. The music is written in common time (indicated by '4') and uses a treble clef. The key signature changes throughout the piece, with sections in G major, A major, and B major. The score includes several performance instructions:

- Devri kebir (at the beginning of the first staff)
- Mülâzime (at the beginning of the fourth staff)
- 2. HÂNE (at the beginning of the sixth staff)

The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth note figures, and dynamic markings such as accents and grace notes.

Seddi sabâ Peşrevî'nin devâmi

3.HÂNE



4.HÂNE



BİRİNCİ SELÂM

1

Devri-i revân

EY TÜ CÁ NÍ SÂD GÜ LIS TÂN EZ SE MEN PİN HAN SÜ DÎ

HEY Yİ HEY HEY CÁ NI MEN HEY Yİ HEY CÁ NÁ NI MEN

EY TÜ CÁ NÍ CÁ NI CÁ NEM CÙN Zİ MEN PIN HÂN SÜ DÎ

HEY Yİ HEY HEY CÁ NI MEN HEY Yİ HEY CÁ NÁ NI MEN

CÙN FE LEK EZ TÜST(U)RÛ ŞEN PES BÜ RÀ MAH CU BÍ ÇIST

HEY Yİ HEY HEY CÁ NI MEN HEY Yİ HEY CÁ NÁ NI MEN

CÙN KÌ TEN EZ TÜST(U)ZİN DE CÙN Zİ TEN PIN HÂN SÜ DÎ

HEY Yİ HEY HEY CÁ NI MEN HEY Yİ HEY CÁ NÁ NI MEN

EZ KE MÂ Lİ GAY RE Tİ HAK V'EZ CE MÂ Lİ HÜS. Nİ HOŞ

HEY Yİ HEY SUL TÂ NI MEN HEY Yİ HEY HÜNKÂ RI MEN

EY SE HÎ MER DÂN CÙNIN EZ MER DÜZEN PIN HAN SÜ DÎ

HEY Yİ HEY SUL TÂ NI MEN HEY Yİ HEY HÜNKÂ RI MEN

ŞEM SÌ TEB RÌ . ZÍ . BE ÇÂ HÌ REF TE İ . CÙN YÙ . SÙ FÌ
 HEY YÌ HEY HEY ÇÂ NI MEN . . . HEY YÌ HEY ÇÂ NA NI MEN . . .

EY TÙ Á . BÌ ZÌN DE GÌ CÙN EZ . RE SEN PIN HÀN SÙ DÌ . . .

HEY YÌ HEY HEY . ÇÂ NI . MEN HEY YÌ HEY ÇÂ . NA . NI MEN

Á RI FÂN RÂ ŞEM'U ŞÂ HED NÎST(i) EZ BÌ RÙ NÌ HIYS
 HÙ NI EN GÛ RÌ NE HOR DE BÂ DE ŞÂN HEM HÙ NÌ HIYS

HEY YÌ YÂR YÂ RÌ MEN HEY YÌ HEY YÂR ÇÂ NI MEN

GER TÜ FIR' AV . NÎ ME NÎ EZ MIS RÌ TEN BÌ RÙ NÌ HIYS
 DER DE RÙN HÀ LÌ BÌ BÌ NÎ MU SÌ VÜ HA RÙ NÌ HIYS

HEY YÌ HEY SUL TÀ NI MEN HEY YÌ HEY HÙNKÀ - RÌ MEN . . .

HEY Yİ HEY MAH BÛ BÌ MEN HEY Yİ HEY MER GU BÌ MEN

HÛ NI MÀ BER GAM HARA MÙ HÛ NI GAMBER MÀ HA LÂL

HER GA MI KÛ GER DÌ MÀ GER DÌ . DÌ SÙD DER HÛ NI HIYS

HEY Yİ YÄR YÄ RİMEN HEY Yİ HEY YÄR CÄ NI MEN

MEN NE YEM MEV KÛF (i) NEF HÌ SÛR (i) HEM ÇÜ MÜR DE GÂN

HER ZE MÀ NEM AŞ KÌ CÄ NÌ MÌ DÌ HED Z'EF SU NÌ HIYS

HEY Yİ HEY HEY YÄ RÌ MEN . . . HEY Yİ HEY CÄ NÀ NI MEN

HEY Yİ HEYSUL TÄ NI MEN HEY Yİ HEY HÛN KA RI MEN

HEY Yİ HEY MAT LÛ BÌ MEN HEY Yİ HEY MAK BÛ LÌ MEN

(2. SELÂM'A) →

İKİNCİ SELÂM

4

Evfer

AH . . . SUL · TÄ . . . NI . . . ME NÎ . . .
AH . . . DER . . . MEN . . . BÎ . . . DE MÎ . . .
NÎ . . . MEN ZİN . . . NI . . . ME NÎ . . .
MÎ . . . MEN . . . SE VEM . . .
(. . . Saz . . .) EN . . . DER . . . DÎ . . . LÜ CÂN . . .
YEK . . . CÂN . . . CI . . . SE VED . . .
CÂN . . . İ . . . MÂ . . . NI . . . ME NÎ . . .
VED . . . SÄD . . . CÄ . . . NI . . . ME NÎ . . .
AH . . . İ . . . MÂ . . . NI . . . ME NÎ . . .

terennüm

(3. SELÂM'A) —

ÜÇÜNCÜ SELÂM

5

Devr-i kebir

The musical score consists of ten staves of handwritten notation on a single staff system. The notation uses vertical stems with small horizontal dashes to indicate pitch and rhythm. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The key signature is A major (no sharps or flats), and the time signature is common time (indicated by '4'). The lyrics are as follows:

IL . TI CA . YI .
 MĀ . BE ŞĀ . HI .
 EV LI YA'ST.
 BE LI YA RI MEN .
 Z'AN . Kİ NŪ . RES .
 MÜŞ . TAK EZ . NŪ .
 RI . HU DĀST .
 BE LI YA RI MEN .
 EY . Kİ DĀ RI .
 Dİ . DE İ RŪ .
 ŞEN . Bİ BİN .
 BE LI YA RI MEN .

cis . . . MÜ CA . . . NEŞ . . .

cis . . . MÜ CA . . . NI . . .

Aksak semâi

MUS - TA FA'ST terennüm

Yürük semâi

EY Kİ HE ZÂR Ā FE RİN AH . . . BU Nİ CE SUL
 HER Kİ BU GÜN VE LE DE AH . . . İ NA NU BEN

TÂN_O LUR . . . YÂR . . . KU LU O LAN . . . Kİ Sİ LER
 YÜZ SÜ RE . . . YÂR . . . YOK SULİ SE . . . BÂY_O LUR

CÂ . . . NIM . . . HUS RE VÜ HÂ . . . KÂN_O LUR . . . YÂ Rİ YÂR .
 CÂ . . . NIM . . . BÂY_I SE SUL . . . TÂN_O LUR . . . YÂ Rİ YÂR .

HUS RE VÜ HÂ . . . KÂN_O LUR . . . (. . . saz . . .) . . . (. . . saz . . .)

BAY I SE SUL . . . TÂN_O LUR . . . →

terennüm

BÜL BÜ Lİ ASK EZ SE HERÂ GÄ Zİ KERD

Pİ Sİ GÜ LIS TAN SE MENA GÄ Zİ KERD

EZ PESİ HER PER DEVU NAĞ ME Kİ GÜFT

NAĞ ME İ HU BÜ Dİ GERÂ GÄ Zİ KERD (...saz...)

terennüm

A.

TEŞ NEZE NED DER Dİ Lİ MĀ İL · LÂ HÛ KÛ
 TEH NE KÜNED MEN Zİ Lİ MĀ İL · LA HU GER
 Ā LEMİ YĀN CÜM LE TA BÎ BÂN · BÂ ŞED · HAL ·
 LÎ NEKÜ NED MÜŞ Kİ Lİ MĀ İL · LA HU
 terennüm,
 KÜCÄS TI MUT Rİ BI DİL · TÄ Zİ NÄ RE HÄ YI · SA LÂ
 DERÜF KE NED DEMİ Ô - DER HEZÄ RI SER SEV · DA
 CÜ Â Fİ TÄ BI CE MÂ - LET BERÂ MED EZ · MEŞ · RİK
 Kİ ZER RE ZER REŞİ NÎ - DEM Kİ NÎ ME MEV · LA · NA

DÖRDÜNCÜ SELÂM

9

Evet

AH . . . SUL . TÄ . NI . - ME NÎ .
AH . . . DER . MEN . BÎ . DE MÎ .
NÎ . . . SUL . TÄ . NI . - MENÎ .
MÎ . . . MEN . ZIN . DE . SE VEM .
. . . saz . .) EN DER DÎ . - LÜ CAN .
. . . YEK CAN ÇÎ . - SE VED .
CÂN . . . Î . MÂ . . . NI . - MENÎ .
VED . . . SÂD . CÂ . . . NI . - MENÎ .
AH . . . Î . MA . . . NI . - MENÎ . . .

SON PEŞREV

10

Düyük

A musical score for Son Peşrev, consisting of five staves of music. The key signature is G major (no sharps or flats). The time signature is 8/8. The clef is a treble clef. The music is composed of continuous eighth-note patterns, with various rests and dynamic markings. The first staff begins with a forte dynamic. The second staff starts with a piano dynamic. The third staff has a dynamic marking of 'p' (piano) at the beginning. The fourth staff starts with a forte dynamic. The fifth staff ends with a forte dynamic.

SON YÜRÜK SEMÂİ

Yürük Semâï

A musical score for Son Yürük Semâï, consisting of four staves of music. The key signature is G major (no sharps or flats). The time signature is 8/8. The clef is a treble clef. The music is composed of continuous eighth-note patterns, with various rests and dynamic markings. The first staff begins with a forte dynamic. The second staff starts with a piano dynamic. The third staff has a dynamic marking of 'p' (piano) at the beginning. The fourth staff ends with a forte dynamic.

ŞEDDİSABÂ ÂYÎN-Î ŞERÎFÎ'NİN METNİ VE AÇIKLAMASI

BİRİNCİ SELÂM

EY TÜ CÂN-I SÂD-GÜLİSTÂN EZ SEMEN PÎNHÂN TÜYÎ
EY TÜ CÂN-I CÂN-I CÂNEM ÇÜN Zİ MEN PÎNHÂN TÜYÎ
ÇÜN FELEK EZ TÜST(ü) RÜŞEN PES BURÂ MAHCÛB Ç İST
ÇÜN Kİ TEN EZ TÜST(ü) ZİNDE ÇÜN Zİ TEN PÎNHÂN ŞÜDÎ
EZ KEMÂL-İ GAYRET-İ HAKK V'EZ CEMÂL-İ HÜSN-İ HOŞ
EY ŞEH-İ MERDÂN ÇÜN İN EZ MERD Ü ZEN PÎNHÂN ŞÜDÎ
ŞEMS-İ TEBRİZÎ BE ÇÂH-İ REFTEÎ ÇÜN YÜSÜFİ
EY TÜ ÂB-İ ZİNDEĞÎ ÇÜN EZ RESEN PÎNHÂN TÜYÎ

“ Ey yüzlerce gül bahçesinin canı! Yâsemine kendini göstermedin, ondan gizlendin? Ey benim canımın canının canı! Nasıl oldu da benden gizlendin? Gökler seninle aydınlandığı halde niçin kendini gizlersin? Bu bedeni yaştan sensin, ne diye o bedenden de gizlenirsin? Hakk’ın izzetinin kemâlinden ve kendi güzelliğinin üstünlüğünden ötürü mü? Ey şâhların şâhı! Böylece erkeklerden de kadınlardan da gizleniyorsun. Ey Tebriz’li Şems! Sen Hz. Yûsuf gibi kuyuya düşüp gizlenmişsin. Ey âb-ı hayat! Seni elde etmek için kuyuya sarkıtacağımız ipten bile gizlenmişsin(seni nasıl bulacağız?)”

ÂRÎFÂN-RÂ ŞEM' U ŞÂHED NİST EZ BÎRÛN-İ HIYŞ
HÛN-İ ENGÜRÎ NEHORDE BÂDEŞÂN HEM HÛN-İ HIYŞ
GER TÜ FÎR'AVN-İ MENÎ EZ MISR-İ TEN BÎRÛN-İ HIYŞ
DER DERÛN HÂL-İ BIBÎNÎ MÛSİ VÜ HÂRÛN-İ HIYŞ
HÛN-İ MÂ BER GAM HARÂMÜ HÛN-İ GAM BER MÂ HALÂL
HER GAMÎ KÛ GERD-İ MÂ GERDÎD-İ ŞÜD DER HÛN-İ HIYŞ
MEN NEYEM MEVKÛF-İ NEFH-İ SÛR(i) HEM CÜ MÜRDEGÂN
HER ZEMÂNEM AŞK-İ CÂNÎ MİDİHED Z'EFSÛN-İ HIYŞ

“ Âriflerin sevgilileri de mânevi aydınlıklarını da gönüllerinin dışında değildir. Onlar üzümden yapılmış şarabı içmezler. Onlar mânâ şarabını kendi damalarındaki kanda bulurlar. Eğer benlik Firavunu beden Mîsr’ından(beden ülkesinden)atabilirsen, gönül evinde Mûsâ’yi da Hârûn’u da görürsün. Bizim kanımız gama haramdır, ama gamın kanını akitmak helaldır. Bunun içindir ki çevremizde dönüp dolaşan gam (bize bir şey yapamaz da) kendi kanına girer. Ben ölüler gibi sûr’un üflenmesini beklemiyorum. Aşk bana her an üfürüp yeni can bağışlamakta...”

İKİNCİ SELÂM

SULTÂN-I MENÎ SULTÂN-I MENÎ
ENDER DÎL Ü CÂN İMÂN-I MENÎ
DER MEN BİDEMÎ MEN ZİNDE ŞEVEM
YEK CÂN ÇÎ ŞEVED SÂD-CÂN-I MENÎ

“ Sultânumsun, sultânumsim. Sen gönlümde ve canımda imânumsun. Bana bir nefes edersen dirilirim. Bir can da ne oluyor? Sen benim yüz canımsın”

ÜÇÜNCÜ SELÂM

İLTİCÂ-YI MÂ BE ŞÂH-İ EVLİYÂ'ST
Z'AN KÌ NÛREŞ MÛŞTAK EZ NÛR-İ HUDÂ'ST
EY KÌ DÂR-İ DİDE-İ RÛŞEN BÍBÎN
CISM Ü CÂNEŞ CISM Ü CÂN-İ MUSTAFÂ'ST

“ İlticâmız evliyâların şâhinadır. Çünkü O'nun nûru Hudâ'nın nûrudur. Ey gören gözün sahibil Bilmiş ol ki, O'nun cismi ve canı Mustafâ(SAV)'nın cismi ve canıdır.”

EY KÌ HEZÂR ÂFERİN BU NİCE SULTÂN OLUR
KULU OLAN KİŞİLER HUSREV Ü HÂKÂN OLUR
HER KÌ BUGÜN VELEDE İNANUBEN YÜZ SÜRE
YOKSUL İSE BÂY OLUR BÂY İSE SULTÂN OLUR

“ Ey binlerce mahlûku yaratan!..Bu nasıl sultândır ki ona kul olanlar birer hükümdardır, hâkândır. Bugün Veled'e inanarak yüz süren kişi, yoksul ise zengin olur, zengin ise sultân olur.”

BÜLBÜL-İ AŞK EZ SEHER ÂGÂZ-KERD
PÎŞ-İ GÜLİSTÂN SEMER ÂGÂZ-KERD
EZ PESİ HER PERDE VÜ NAĞME KÌ GÜFT
NAĞME-İ HÛB Ü DİGER ÂGÂZ-KERD

“ Aşk bûlbûlü seher vaktinde şakımaya başladı. Güл bahçesi de isteğine ulaştı. Söylediği her perdeden nağmemi andıran güzel ve yeni bir nağmeye başladı.”

ÂTEŞ NEZENED DER DİL-İ MÂ İLLÂ HÛ
KÛTEH NEKÜNER MENZİL-İ MÂ İLLÂ HÛ
GER ÂLEM-YÂN CÜMLE TABÎBÂN BÂŞED
HALLÎ NEKÜNER MÜŞKİL-İ MÂ İLLÂ HÛ

“ Gönlümüze O’ndan başkası ateş salamaz. (Ancak O!) Menzilimizi O’ndan başkası kısaltamaz. (Ancak O!) Âlemdekilerin hepsi hekim olsa da müşkilimizi O’ndan başkası halledemez (Ancak O!)”

KÜCÂST(i)MUTRIB-I DİL TÂ Zİ NÂRE-HÂY-I SALÂ
DER ÜFKENED DEMÎ Ô DER HEZÂR-I SER-SEVDÂ
ÇÜ ÂF(i)TÂB-I CEMÂLET BER ÂMED EZ MEŞRIK
Kİ ZERRE ZERRE ŞİNİDEM Kİ NÎ'ME MEVLÂNÂ

“ Dâvet nârâları vuran gönül mutribi nerede? O’nun nefesi binlerce başa sevdâ düşürmede... Yüzünün güneşî doğu yönünden doğunca her zerreden Efendimiz’in nimetini iştittim.”

DÖRDUNCÜ SELÂM

(İkinci Selâm gibidir)